

# Consejo Comunitario de Oyster-Adams

## Informe anual del año escolar 2008-2009

### 27 de mayo del 2009

**Nosotros,** el Consejo de la Comunidad de Oyster-Adams (CCO), somos la organización de padres y profesores. Nuestras actividades son principalmente tres,

- (1) recaudamos fondos
- (2) organizamos a las plantillas de voluntarios y
- (3) usamos el dinero recaudado

Hacemos estas cosas para enriquecer la experiencia escolar de todos los estudiantes de Oyster-Adams. Este año han sucedido muchas cosas y hemos pensado que les gustaría conocerlas, ya que esta es su asociación de padres y maestros.

Nosotros, los miembros de la junta del CCO y muchos otros voluntarios – padres, profesores, administradores, personal y estudiantes – colaboramos, individualmente o en grupos. Ninguna persona lo hace todo.

Esperamos que este informe le exprese una idea de la cantidad de cosas en que *contribuimos* todos nosotros – al dar nuestro tiempo y nuestro dinero – y maneras en que usted quizá pueda ayudar en el futuro. Recuerde que sólo se hace lo que *todos nosotros* planteamos para hacer.

El informe se organiza en varias secciones:

- **¿Quiénes somos?** – Los miembros de junta de 08-09. **2**
- **¿De dónde venimos?** – La copresidente saliente proporciona un panorama de la junta del CCO y los cambios que hemos experimentado durante los últimos años para proporcionar un contexto a la comunidad. **2**
- **¿Qué hicimos? El Análisis del Año** – Los principales proyectos de gastos y eventos de recaudación de fondos del año pasado. **4**
- **¿Podemos conversar? Comunicación** – Esta es otra sección aparte porque no encajaba en ninguna otra pero es un tema fundamental para nuestra comunidad. **11**
- **¿Cuánto dinero tenemos? Los estados financieros** – El presupuesto, lo que gastamos este año pasado (hasta ahora) y lo que proponemos gastar el próximo año. **12**
- **¿Hacia dónde vamos?** – Las sugerencias de la junta para el próximo año. **15**
- **El índice** – Una lista alfabética de todos los temas, para ayudar a los lectores a navegar este informe. **16**

*Nota:* Armé este informe basado en las actas del CCO de este último año, las discusiones de presupuestos, mensajes de correo electrónico, notas y observaciones de organizadores de eventos. – Phoebe Schlanger, Co-Secretaria del CCO, inglés. Traducción: Cristina Faz y Maribel Jimeno

## ¿Quiénes somos?

Nosotros, la junta del CCO, somos elegidos para representar a todos los padres. La Junta toma decisiones acerca de cómo asignar o emplear el dinero procedente de las diferentes iniciativas y campañas de recaudación de fondos. Empezamos este año con sólo la mitad de miembros. El Copresidente de habla inglesa estaba terminando el primer año de su término. A las elecciones que tuvieron lugar durante la Primavera del 2008, sólo cinco padres se presentaron (con un titular): un copresidente, los dos vice copresidente posiciones, un co-tesorero (el titular) y un secretario. Durante el verano, reclutamos a un padre para servir en la posición abierta de co-tesorero. Se trasladó a México en octubre, de manera que reclutamos a otro padre para reemplazarla. También reclutamos a un padre para cubrir el puesto vacante de secretario. En enero, reclutamos a seis padres para ocupar los puestos de miembros generales.

Copresidente, inglés: Claire Taylor (Catherine Reisert, 3º)

Copresidente, español: Maribel Jimeno (Elena Wehebrink, 3º, Anna Wehebrink, Kinder)

Co-vicepresidente, inglés: Anna rubio (Sophia Salvedis, 2º)

Co-vicepresidente, español: Susana Castiglione (Tomas Guitteau, 6º, Isabel Guitteau, 2º)

Co-tesorero, inglés: Emily Heller Powers (Hayley Powers, 1º)

Co-tesorero, español: Pamela Roberts (Isabel Mejia Robers, 1º) (a octubre), Deon Bell (Moorea Bell, 1º) (noviembre al presente)

Co-secretario, inglés: Phoebe Schlanger (Henry Logan-Schlanger, 1º)

Co-secretario, español: Sandra Marin (Felipe Marin, 3º, Carla Marin, 1º) (noviembre a marzo)

Representantes generales (desde enero): Cristóbal Carlson (Grady Moats, 2º, Silas Moats, Kinder) (a abril), Noemi Eversley (Elijah Eversley, 5º), Robert Osley (Melanie Osley, Lisa Pansegrouw (Eliana Pansegrouw, 3º), Denise Senecal (Reese Hinkle, 2º), Kathy Vincent (Ariana Paredes-Vincent, 7º, Andres Paredes Vincent, 3º, Mateo Paredes Vincent, PreK)

Directora: Monica Liang-Aguirre

Directora adjunto: Ibis Villegas

Coordinador del plantel de Adams: Sandi Baer

Representantes de profesores: Laura Kleinmann (Bibliotecario), Myrna Pagoaga (KB)

## ¿De dónde venimos?

### **CARTA DE LA CO-PRESIDENTA SALIENTE CLAIRE TAYLOR**

El CCO está aproximándose al final de un período transitorio de dos años que empezó con la apertura del plantel de los cursos superiores en 2007-2008. Primero me gustaría mencionar a la Junta del CCO de año pasado:

- Copresidente Eduardo Barada
- Vice copresidente Lisa Lynch
- Co-secretario Margaret Conway
- Co-tesoreros Magaly Gatti y Emily Heller Powers
- Copresidente emeritus y recaudación de fondos Presidente Serena Wiltshire
- Miembros generales Jorie Wimbish y Marcia Maziarz
- Directora Marta Guzmán
- Directora adjunto Ibis Villegas
- Representante de profesores Missy Alden (4B), Nilda Ramos (2A)

Estos miembros de la Junta anterior, voluntarios incansables, sentaron las bases para el cuál se ha convertido en una junta eficaz de la CCO y la más activa con su presupuesto y responsabilidades ampliadas.

En el otoño de 2007, teníamos repentinamente una escuela con dos edificios y más de 600 estudiantes. El presupuesto se había ampliado junto con nuestra escuela. Fue \$220.000 en 2007-2008. Compare eso con el presupuesto en 2004-2005 de \$77.000. En tres años, crecimos de un pequeño sin fines de lucro a una organización sin fines de lucro de tamaño mediano. La junta de año pasado enfocaba en las siguientes preguntas:

- ¿Cómo estructuramos mejor la CCO para apoyar dos planteles de la escuela?
- ¿Cómo comunicamos mejor nuestras necesidades de voluntarios y fondos?
- ¿Cómo hacemos el financiamiento de las decisiones?

Para fines del año, la junta '07-'08 había:

- Traducido y publicado las actas de la reunión de la junta en dos idiomas.
- Co-posiciones adoptadas en 'Comité Ejecutivo' de la junta de CCO (un hispano-hablante y un inglés-orador por posición).
- Proporcionada electrónicamente y de documentos-voto la votación en las '08 elecciones de las juntas de la CCO y LSRT.
- Celebrado 6 reuniones de la comunidad, algunos con el LSRT.
- Lanzado tres nuevas iniciativas: Vamos! 5K Función para recaudar fondos, renovación de campos de juegos del plantel de los cursos superiores y Rutas Seguras el programa de la subvención Escolar.

Para empezar con este año, la junta '08-'09 necesita:

- Desarrollar normas y procedimientos financieros para tener cabida nuestra operación ampliada como un midtamaño (\$350k) organización sin fines de lucro.
- Desarrollar un "departamento" de recursos humanos en consulta con un abogado laboral, con las normas de contratación y los procedimientos adecuados, nómina de sueldos el procesamiento y supervisión de empleados adecuada.
- Ampliar la recaudación de fondos para satisfacer nuevas necesidades de la comunidad diversa y los retos planteados por el edificio de Adams.
- Ampliar el uso del sitio web como una herramienta para comunicarse con los padres.
- Abordar los problemas con los estatutos de CCO, a saber, son vencidos, no está disponible electrónicamente, son en inglés solo y ofrecer orientación conflictiva.
- Revisar el presupuesto y los procedimientos del presupuesto para enfocarse en el apoyo de la misión de la escuela, para contemplar más insumo de la comunidad y para aumentar la flexibilidad en el gasto.

Para fines de este año, desde una perspectiva de política, la junta '08-'09 habrá:

- Creado un proceso presupuestario en tres pasos para permitir más oportunidades a la comunidad para expresar sus prioridades, a crear transparencia y a aumentar flexibilidad.
- Adoptado una Política de Reservas, con insumo de la comunidad, a guiar decisiones del presupuesto futuro.
- Reclutado a un voluntario de padres, Michael Settles, a ser nuestro contador, quién está trabajando para el insumo nuestros datos financieros en un programa de teneduría de libros sobre una computadora portátil nueva, de la CCO, para que la junta del próximo año puede empezar con un sistema de contabilidad plenamente-funcional y actualizada.
- Construido un departamento de recursos humanos. Vice copresidente Susana Castiglione, con la orientación legal del consejo *pro bono*, creó ambas contratación y normas laborales, un Manual de Empleados y contratación y procedimientos laborales. Lo que es más importante es que sabemos que cumplimos con las leyes de D.C. y Federales.
- Mantenido a la "Annual Campaign" que hasta la fecha ha recaudado mas que \$100.000 con la participación de padres aumentada de 45%.

- Simplificado y se centró nuestra estrategia de recaudación de fondos a esos sucesos que tenían probabilidad de ser los sumamente exitosos o habían resultado eficaz en el pasado.
- Mayor uso de sitio web y tableros de avisos escolares para mantener la comunidad informada de nuestras nuevas normas y procedimientos según nosotros creados ellos. Las actas de las reuniones de la junta mensuales de CCO ahora ponen de manifiesto nuestras decisiones y el contenido de nuestras discusiones a la comunidad.

## ¿Qué hicimos?

### AÑO EN REPASO

Teníamos un año ocupado. Esta sección explica los proyectos, los eventos, los productos o los servicios que financiamos u organizamos este año. Tratamos de ser minuciosos, aunque pedimos disculpas si hemos omitido algo. Describimos estos como: “DINERO FUERA” y “DINERO DENTRO.” Esperamos introducir o explicar los proyectos que usted quizá no escuchó de ellos y a proporcionar algún comentario de qué ha tenido éxito y qué requiere mejoramiento durante el próximo año.

### “DINERO FUERA”

Estamos esforzándonos por adoptar una nueva manera de considerar el presupuesto al clasificar los proyectos en las categorías. Aunque nuestro método de seguimiento de dinero este año usó la gráfica antigua de Microsoft Excel, en este resumen, hemos organizado los proyectos para gastos bajo las categorías sujetas para el nuevo presupuesto: Perfeccionamiento educativo, enriquecimiento de las comunidades, enriquecimiento cultural, actividades de estudiantes y paseos escolares, perfeccionamiento de recintos universitarios y gastos de administración de CCO.

**Perfeccionamiento educativo:** Los proyectos bajo esta categoría suceden en general durante las horas escolares como una manera de complementar el programa de estudios.

***Materiales para Arte:*** Proporcionamos \$10.000 a la profesora Carole Whelan para adquirir los materiales de arte.

***Ajedrez:*** Pagamos \$1.500 al Centro de Ajedrez de los Estados Unidos para traer un programa de ajedrez a todo el 4.º el grado, como parte del programa de estudios matemático. Esto es un programa en curso que financiamos cada año.

***Fondos del aula:*** Proporcionamos cada aula aproximadamente \$40 por estudiante para usar a discreción de los profesores.

***Libros de lectura adaptados para el grado:*** Gastamos aproximadamente \$10.000 para adquirir libros de lectura adaptados para el grado en inglés desde Kinder hasta 3er grado. La profesora Wendy Reeve encabezó este esfuerzo y negoció un precio de mayoreo para la escuela. El consejo había acordado dividir el presupuesto por igual para los libros de lectura adaptados para el grado en inglés y en español. Dado que el profesorado de español no había decidido qué libros de lectura adaptados para el grado querían adquirir, decidimos comprar el conjunto de inglés este año y mantener el dinero aparte para la compra de los libros en español el próximo año. Este proyecto aparece en el presupuesto propuesto SY09-10.

***Libros de la biblioteca:*** Gastamos \$27.000+ en los libros de la biblioteca para ambos recintos universitarios (con más dinero gastándose en el plantel de los cursos superiores).

***Tarjetas del metro:*** Proporcionamos casi \$3.000 en las tarjetas del metro o fichas para que las clases puedan hacer los paseos escolares.

***Microscopios:*** Gastamos casi \$8.000 para que el profesor Jason Hoeksema pudiera adquirir los microscopios para ser usados por los estudiantes de escuela media.

***Profesores:*** Por primera vez, contratamos a muchos profesores para ayudar a todos los niveles de la escuela. Nuestra línea de sueldo durante este año fue aproximadamente \$150.000. Para el próximo año, la mayoría de estas posiciones serán absorbidas y cubiertas por el presupuesto de DCPS.

(1) Auxiliar del jardín de niños: Contratamos a un auxiliar de tiempo completo, Saba Rodriguez, para ayudar a los problemas experimentados en las aulas de kinder este año. La idea original era contratar a dos auxiliares a tiempo parcial para ayudar durante las horas matutinas en las dos aulas. Ajustamos esto a una persona de tiempo completo que dividió su tiempo entre las aulas. Esta posición estará incluida en el presupuesto de DCPS durante el próximo año.

(2) Especialista de matemáticas: Contratamos, por tiempo parcial, a Greg Newbold para desarrollar el programa de estudios para las matemáticas de escuela media. El Sr. Newbold colaboró con los profesores. El presupuesto propuesto de DCPS para el próximo año comprende un entrenador de conocimientos elementales de cálculo aritmético.

(3) El profesor de música, escuela primaria: Volvimos a traer a Sylvia Zwi nuevamente este año para enseñar música a los grados elementales. El DCPS proporciona música para la escuela media pero no para la escuela primaria. Tenemos la intención de seguir este programa el próximo año.

(4) El profesor de ciencia, primaria: Contratamos a un profesor de tiempo completo, Simone Welch, para centrarse en la enseñanza de la ciencia a los grados elementales. Esta posición ahora estará incluida en el presupuesto de DCPS durante el próximo año.

(5) El tutor Español, la escuela media: A principios del año, habíamos votado para gastar \$5.000 en un especialista en español que trabajaría 4 horas por la semana. Tuvimos dificultades para localizar a alguien interesado en el trabajo con las condiciones prescritas. Al final, conseguimos tres voluntarios que vienen a la escuela y desempeñan una función similar. Tienen la intención de seguir el próximo año.

(6) Tutores: Apartamos \$8.250 para proporcionar tutores a los estudiantes necesitados de apoyo. Recibimos retroalimentación positiva de los estudiantes y sus profesores y proponemos financiar este programa nuevamente próximo año.

*Tecnología:* Contemplamos tres proyectos diferentes que pueden considerarse como enriquecimiento tecnológico.

(1) Computadoras en los hogares: En el otoño, el profesor Sr. Pablo Girón (5A) a través de una madre vocal, Deborah Durham-Vichr, presentó una propuesta para obtener computadoras para estudiantes que no tienen estas en casa y en aulas donde sea necesario, con la meta de conectar la brecha de logro. Las computadoras fueron donadas por la OPS mediante la ayuda de Julia de Aymerich, madre de O-A, y aportamos fondos para actualizar el software. El programa piloto se concentró en los estudiantes en 5° grado. Para fines del año, habremos proporcionado 10 computadoras actualizadas: cinco para 5 estudiantes del 5° grado en sus hogares y cinco para aulas del 4° y 5° grado. Además, las computadoras en el aula de Sr. Girón obtuvieron una mejora en software. A través de este programa financiado por CCO, Oyster-Adams se convirtió en un receptor de fondos del programa de donativos de Microsoft que nos permitió obtener software a precios extremadamente bajos para mejorar las computadoras; si decidimos seguir este programa piloto en el futuro, tenemos que abordar los problemas que nosotros nos encontramos: los retrasos causados por los intentos de asociarnos con DCPS, burocracia del programa de donativos y conseguir los voluntarios necesarios para diagnosticar y actualizar las computadoras donadas.

(2) Pizarrones blancos electrónicos e interactivos: Algunas personas conocen estos como "Smartboards," aunque Smartboard es una marca registrada. El nombre genérico es pizarrón blanco electrónico e interactivo y es una herramienta didáctica. Proporcionamos casi \$7.000 al Coordinador de Tecnología Melisa Muhammad para instalar uno en el aula de ciencias de escuela media. (Tres tableros más están en camino, gracias a Ximena Hartsock en DCPS. Los pizarrones irán a aulas de la escuela media.)

(3) Retroproyectores: Gastamos aproximadamente \$2.700 para adquirir retroproyectores para 12 aulas que no los tenían.

**Enriquecimiento de las comunidades:** Los proyectos considerados como enriquecimiento de las comunidades suceden fuera de las horas escolares o fuera de las necesidades regulares del programa de estudios.

*Cuidado infantil en las reuniones:* Proporcionamos cuidado infantil para las reuniones grandes en la escuela para permitirles a los padres asistir. Estas reuniones incluían las juntas de la comunidad de CCO y las Noches de “Regreso a la Escuela”.

*Directorio:* Le proporcionamos una copia del directorio estudiantil a cada familia y profesor en la escuela. Tuvimos algunas dificultades este año debido a un error en el paquete de registro y bienvenida compartido por la escuela y CCO. Agradecemos a todos la cooperación y ayuda para resolver los problemas. Aunque el directorio estudiantil es una parte pequeña del presupuesto de CCO, se requirió a muchos voluntarios para recopilar la información, encabezados por el miembro de junta de padres y CCO Phoebe Schlanger. Esperamos simplificar el proceso para el próximo año. Estamos también considerando una propuesta de vender espacios para anunciarse en el directorio estudiantil para ayudar a solventar los costos.

*Hospitalidad:* Nosotros proporcionamos presupuesto para una actividad de “apreciación a los profesores” organizada por la profesora Kathleen Smith (1A).

*Servicios de Interprete:* De acuerdo con la misión de la escuela, conducimos las reuniones de la comunidad en ambos idiomas. Alternamos inglés y español y prestamos servicios de traducción simultáneos a través de los audifonos. Habíamos firmado un contrato anteriormente con una empresa para conducir la traducción. Ahora poseemos nuestro equipo y reclutamos a los voluntarios bilingües de la comunidad para ayudar.

*Bailes de la escuela media:* El padre Gustavo Gatti ayudó a organizar tres bailes para los estudiantes de la escuela media.

*Beca de OCA:* Proporcionamos los fondos para el programa OCA de cuidado después de la escuela para ayudar a familias con el costo de la matrícula. Esta beca por mucho tiempo ha sido una parte del presupuesto de CCO. Este año, empezamos con una contribución de \$5.000, el mismo nivel durante los tres últimos años. Durante SY 2006-2007 y antes, nosotros financiamos el programa de beca con \$8.000. En ese momento, esto representó una porción muy grande de todo el presupuesto de CCO (a veces tanto como 10%). La junta de OCA solicitó una contribución adicional debido a las cambiantes circunstancias de algunas de las familias. Votamos por asignar otros \$5.000, usando fondos que determinamos no iban a ser gastados debido a un proyecto que estaba usando ayuda voluntaria en vez de ayuda asalariada, lo cual representó una contribución total de \$10.000.

*Cafés con la directora:* La Directora Mónica Liang-Aguirre se reúne con los padres una vez al mes como una manera informal de oír las inquietudes acerca de la escuela. Andrea del Vecchio, madre de la escuela, coordina el conseguir donativos para estas reuniones: café de “Open City” y panadería de “Firehook Bakery”.

*Rutas seguras a escuela:* Este programa, dirigido por padre Jeff Tackes, es una subvención al plantel de primaria para mejorar la seguridad de los estudiantes que viajan hacia y desde la escuela. El programa no cuesta dinero a la escuela. Más bien, tendrá por objeto conseguir voluntarios para ayudar a formular recomendaciones. Esperamos llevar este programa el año próximo al plantel de la escuela media.

**Enriquecimiento cultural:** Tenemos tres comités del patrimonio de muchos años en Oyster-Adams: Hispano, panafricano y panasiático. Le damos a cada comité \$2.000 para gastar. Los comités organizan los eventos sociales y culturales durante ciertos meses del año y traen a los oradores o el entretenimiento. Los eventos se celebran durante las horas escolares y después de la escuela o durante las noches y son abiertos para todos. Un nuevo evento que dos comités albergaron este año fue la noche de leer cuentos en pijamas con la Directora. Hay un Comité del Patrimonio Judío que tiene la intención de comenzar a organizar pequeñas actividades el próximo año. Hemos propuesto financiar todos estos comités nuevamente en la misma tasa de \$2.000, con \$300 para el Comité Judío (según solicitaron).

**Actividades de estudiantes y visitas sobre el terreno:** Tenemos varios viajes en algunos grados que se consideran ya tradiciones en Oyster-Adams. Proporcionamos los fondos para ayudar a cada estudiante que le sea posible ir, independientemente de la capacidad de pago. En la mayoría de los casos, los estudiantes tienen que aportar fondos adicionales para asistir al viaje. Como parte del proceso de revisión de presupuestos, estamos separando los paseos escolares y las actividades de estudiantes de otros eventos o actividades culturales basados en programa de estudios.

*Viaje del 5º grado:* Asignamos \$1.500 al viaje del 5.º grado. Cada año, los estudiantes en el 5.º grado eligen dónde van.

*Viaje del 6º grado a “Echo Hill”:* Esta tradición de Oyster-Adams lleva a nuestros estudiantes fuera de la ciudad para un viaje práctico de ciencias de dos noches a las áreas rurales de Maryland. Debido a la pérdida de patrocinadores de “Echo Hill”, nos han pedido que contribuyamos con \$5.000 más que lo presupuestado originalmente para que pudieran participar todos los estudiantes del 6º grado. Sin nuestra ayuda, no habría ocurrido este viaje.

*Viaje de 7º y 8º grado a España:* Con el liderazgo de profesor Pablo Girón, varios estudiantes visitaron al Colegio de Vizcaya en España en el 2008. Con algo de apoyo de nosotros, 14 estudiantes pudieron viajar a España en el 2009, independientemente de la situación económica de sus familias.

*Concurso de poesía:* Patrocinamos el concurso de poesía, que todavía no ha sucedido a la fecha de este informe.

*Ferias de Ciencias:* Condujimos dos ferias de ciencias este año, una para los grados primarios y otro para la escuela media. El CCO paga por ambas Ferias de Ciencias en su totalidad, incluido: listones de premiación, alquiler de mesas, tableros para exhibición, etc. Estos eventos requieren una cantidad significativa de tiempo voluntario. Asignamos \$3.000 hacia estos eventos. Nuestro compromiso con la Feria de Ciencias da resultado claramente. ¡Este año, en las matemáticas de D.C. y la Feria de Ciencias, nuestros estudiantes ganaron más listones de primer lugar (más el premio principal!) que alguna otra escuela en D.C..

*Concurso de ortografía:* Conducimos un concurso de ortografía escolar cada año. Los ganadores llegan a competir en el concurso de ortografía de toda la ciudad (donde estudiantes de Oyster-Adams hacen tradicionalmente bien). Pagamos la comisión de admisión a la competencia.

**Perfeccionamiento de los recintos estudiantiles:** Los proyectos considerados como perfeccionamientos de recintos estudiantiles incluyen las mejoras a largo plazo o las partidas que deben sobre pasar el presupuesto del año en curso.

*Estandarte en plantel de escuela intermedia:* Iniciamos un proyecto para un estandarte para colgar afuera del edificio de Adams, proclamando el nuevo nombre de la escuela. Nos encontramos con problemas con la comisión de preservación histórica. También tratamos el desarrollo de un nuevo “look” o “logotipo” para la escuela y con esto aplazamos la creación de un estandarte grande. Sí se adquirió un estandarte más pequeño que se enviaría con la próxima misión de enlace de NASA para flotar en el espacio por un tiempo, y luego será devuelto a nosotros para colgar dentro de nuestra escuela.

*Embellecimiento en plantel de la escuela intermedia:* Trish Mitchell, madre de la escuela, encabezó este esfuerzo. Adquirió y colgó banderas y otras obras de arte. Katia Garrett, madre de la escuela también, organizó un grupo para pintar algunas partes exteriores del edificio.

*Mobiliario:* Pagamos por varias alfombras para las aulas, anaqueles y otros artículos duraderos.

*Campo de juegos:* Si usted no lo ha escuchado ya, el campo de juegos en el plantel de escuela intermedia está renovándose completamente. Gracias enormes a los padres Maureen Diner y Amy Wind por sus esfuerzos incansables para concretar este proyecto. Esto fue un proyecto masivo que involucraba a muchas personas y el pensamiento creativo necesario para atender las necesidades que surgieran durante la renovación. Nuestros estudiantes tuvieron que esperar 10 semanas mientras el campo de juegos se demolió y se volvió a crear. Pagamos a una empresa externa para dirigir a los estudiantes en las actividades de recreo en el porche al frente del edificio. Pagamos por incrementar el tamaño de los árboles para ser plantados

alrededor del campo de juegos nuevo. Apartamos dinero para cualquier presupuesto necesario para pagar por el estacionamiento de profesores. No tuvimos que gastar gran parte de nuestros propios fondos en el estacionamiento de profesores porque Maureen Diner pudo negociar una donación de 25 plazas de estacionamiento durante 10 semanas del Colonial Parking. Esperamos que el proyecto se termine a tiempo y habrá una ceremonia para cortar el listón el 29 de mayo.

*Las rejas de las ventanas en el plantel de la escuela intermedia:* Aprobamos el gasto de aproximadamente \$2.600 para extraer las rejas de las ventanas frontales. El proyecto incluye la remoción, el desecho de las rejas y el trabajo de ingeniería adicional para colocar y sostener las unidades de aire acondicionado. Los padres Becky Sachs y David Bamford administrarán este proyecto. La remoción de las rejas tendrá lugar justo después de que finalice el año escolar ya que el proyecto es ruidoso y perturbador. Nosotros investigamos si era posible vender las rejas como chatarra para ayudar a solventar costos pero el proyecto no produce suficiente metal.

**Gastos de Administración de CCO:** Tratamos de mantener los gastos de administración al mínimo, pero, siendo una organización 501(c)(3), nos requieren hacer ciertas tareas. También hemos crecido como una organización tan significativamente que es también gran una carga el depender exclusivamente de voluntarios para manejar todas nuestras tareas, tal como obtener una auditoría. Tratamos de contratar a un tenedor de libros. También debemos pagar un seguro.

### **“DINERO DENTRO”**

No podíamos haber apoyado todos estos programas sin dinero.

Después que el presupuesto fue adoptado el año pasado, el comité de recaudación de fondos se reunió durante el verano para discutir las maneras de mejorar el recaudamiento de fondos en la escuela para aprovechar al máximo los fondos recibidos, y para reducir al mínimo el número de veces que pedimos dinero a los padres, y para coordinar los esfuerzos voluntarios necesarios. Decidimos centrarnos primero y ante todo en pedirles a los padres que donen directamente porque esto proporciona el beneficio mayor a la escuela. Todavía tenemos los eventos donde compartimos los fondos con una persona jurídica (por ejemplo, árboles de Navidad, feria del libro, Vamos). Tratamos asegurar con cada proyecto que estábamos consiguiendo lo máximo por nuestros esfuerzos. También tratamos de coordinar los eventos para extenderlos a lo largo del año. Eliminamos varios eventos para recaudar fondos que se hacían en el pasado: venta de noche buenas, venta de cítricos, papel de envoltura y venta de artes en la Fiesta.

**(Octubre-Mayo) Campaña Anual de “Dando en Familia”:** También conocido como la campaña de “los Amigos de la Escuela de Oyster”, esto es nuestro método más significativo para recaudar los fondos de la escuela. A cada familia se le solicita contribuir \$500 por niño, o tanto como pueden costear (\$500 es aproximadamente la cantidad que el CCO gasta en enriquecimiento para cada niño). Los padres Marcia Maziarz, Susan Stevenson, Mary Jo Kelly, Claudia Martin y Liz Fallace administraron la campaña, y cincuenta voluntarios de padres dieron el apoyo como “Líderes del Equipo”. Los copresidentes de padres tuvieron diferentes responsabilidades – Susan (manejo líder de bases de datos y equipos, examinando los borradores de los materiales escritos); Marcia (redacción de cartas de exhortación, materiales de entrenamiento y agradecimiento y manejo de la base de datos empleada, coordinando incentivos); Mary Jo (publicidad y albergue de la capacitación de equipos); Claudia (traducciones al español y formación de líderes del equipo). Los líderes del equipo fueron un nuevo agregado a la campaña este año. Después que las cartas de exhortación se enviaron fuera, los líderes del equipo personalmente contactaron familias de Oyster-Adams para recordarles a ellos acerca de la campaña. Teníamos 2 incentivos este año, el Wii y la Gira de la Casa Blanca. Parecían generar más donaciones. Otro nuevo agregado a la campaña este año fue contratar a una persona de entrada de datos para manejar todo el inputing y notificación de donaciones de padres. Ahora que la escuela tiene más de 600 los estudiantes, la tarea de seguir la pista se ha convertido en algo demasiado difícil para los padres voluntarios. Los fondos de la contratación de esta

persona de entrada de datos se pagaron mediante una subvención externa. Reconocimos el valor de esta persona y hemos proporcionado dinero en presupuesto del próximo año para contratar a una persona que dé entrada a los datos nuevamente. Nos emociona que este año juntamos más de \$105.000, aun en una economía difícil, superando los esfuerzos del año pasado por \$75.000. Pero nuestra tasa de participación familiar es todavía demasiado baja en 45%, y esperamos que ello seguirá mejorando con el transcurso del tiempo.

**(Octubre) ¡Vamos!** – Este fue un nuevo evento encabezado por María Elena Nawar. Un equipo de padres coordinó los pasos necesarios para llevar a cabo el evento, incluyendo negociar con la empresa de carreras, que adquirirían las licencias, y que organizaban a los voluntarios en el día de la carrera. En total había 8 voluntarios centrales y cerca de 15 se ofrecieron como voluntarios en el día de la carrera. 500 personas se registraron para la carrera y ello reunió casi \$4.000. Teníamos un problema potencial del último minuto con el hecho de saber si tendríamos que pagar por las horas extras de un policía para administrar los cierres de las calles. Al final, la oficina del Alcalde recogió esta etiqueta, que ascendió a \$12.000. La idea se propuso al CCO en el 2007 como una manera de fortalecer la comunidad de Oyster-Adams. En unión al Mes del Patrimonio Hispano, este evento se contempló como una manera para reunir la comunidad, promover bienestar físico al recaudar dinero. Lo que es más importante, es una función para recaudar fondos que puede ejercer un efecto multiplicador recursos en familias que no son de Oyster-Adams. El Capitol Hill Cluster School, un grupo de 4 escuelas públicas en el vecindario de Capitol Hill, ha estado organizando una carrera 10K (Capitol Hill Clásico 10K) durante 30 años. La carrera se ha convertido en uno las carreras mejor conocidas para la comunidad corredora. En el 2007, el Capitol Hill 10K Clásico tuvo 3.000 corredores/caminadores y reunió \$50.000 con las cuotas. ¡VAMOS! está hecho a imitación de esta carrera y creemos que gradualmente podemos aumentar el número de corredores y caminadores. Para 2008, ¡VAMOS! había establecido una meta de 1.000 participantes. Planeando para el 2o ¡VAMOS! hemos empezado por contactar a los patrocinadores para sufragar los costos de echar a andar la carrera.

**(Diciembre) la Feria del Libro** – Este exitoso evento ofrece a las familias la oportunidad de comprar libros en ambos idiomas y por este medio se recaudan aproximadamente \$10.000 cada año. La bibliotecaria de Oyster-Adams, Laura Kleinmann y Serena Wiltshire, madre de la escuela, conducen este esfuerzo que requiere muchas horas voluntarias para solicitar, recibir e inventariar los libros, para instalar la “librería,” para atender la tienda y para devolver los libros no vendidos. Se requieren 50 padres voluntarios. Recibimos una porción de las ventas. Nos pagan tanto en dinero en efectivo y como con crédito para que las bibliotecarias lo puedan usar para comprar libros con descuento. Hemos analizado si este evento debiera celebrarse antes del día de Acción de Gracias, en algún momento en Noviembre, en vez de hacerlo durante el mes de Diciembre cuando muchos padres están presionados por la época.

**(Diciembre) los árboles de Navidad** – Este exitoso evento recauda aproximadamente \$8.500 cada año, gracias a Karen Smith, madre de la escuela, quien hace el pedido y organiza a los vendedores voluntarios. Esto es un ejemplo de dónde tenemos que gastar dinero para generar dinero. Adquirimos los árboles (este año gastamos aproximadamente \$12.000) y luego los vendemos en los precios establecidos por la empresa de los árboles. Dependemos de la experiencia de Karen para saber qué tan grande hacer el pedido para hacer este evento remunerable y valioso.

**(Abril) Subasta** – Este exitoso evento para recaudar fondos genera cerca del 25%-30% de nuestro presupuesto anual. Anteriormente, habíamos celebrado la subasta conjuntamente con la “Fiesta”. Hace varios años, separamos los dos eventos y la subasta ha seguido creciendo y recaudando más dinero cada año. La novedad este año fue una subasta en línea que introdujimos para permitir mayor participación en la subasta para esos padres que no pueden asistir personalmente al evento. Adquirimos software. Gracias a los padres Hilary Ball, Liz Fallace, Sally Hunsberger, Ayesha Khan, Cherie Parker, Gina Polidoro y Becky Sachs que encabezaron el comité, reunimos casi \$60.000. Afrontamos varios problemas para el próximo año. Primero, los padres voluntarios que han coordinado este evento lo han hecho ya durante varios años y, por consiguiente, han solicitado que la junta de CCO reclute un nuevo comité de

voluntarios que encabece la subasta. Segundo, algunas personas han expresado sus inquietudes respecto a que la subasta es excluyente porque se espera que las personas que asistan gasten dinero para apoyar la escuela. Tenemos que decidir como comunidad si queremos tener un evento con tanto énfasis en la recaudación de fondos (reconociendo que el evento recauda una porción significativa de nuestro presupuesto). Este evento también requiere a un gran número de voluntarios.

**(Abril-Mayo) Rifa** – Este exitoso evento ha recaudado aproximadamente \$15.000. Maribel Jimeno, madre de la escuela y miembro del consejo de CCO, con la ayuda de Lisa Lynch (madre de la escuela), tomó el liderazgo al ordenar los boletos y coordinar los permisos necesarios. Aprendimos que algunas familias son más activas en la venta que otras. Tenemos que encontrar la manera de cómo motivar a las familias para vender los boletos, pero si no pueden hacerlo, entonces necesitan regresar boletos no vendidos para que otras familias las puedan vender. Terminamos con 5.000 boletos que no fueron vendidos. También recibimos algunas quejas de que comenzamos a pedirle a la gente que vendieran los boletos de la rifa muy poco después de la Subasta.

**(Mayo) Fiesta** – Nuestra Fiesta anual, un gran evento al aire libre, se celebra el primer sábado en mayo. Ha sido extraordinariamente popular con el transcurso de los años, pero genera ciertas inquietudes de que necesitamos atender como una comunidad. Nuestro primer problema es, en parte, un resultado de la fecha de la Fiesta. Siendo un evento que se realiza hacia el final del año escolar, es a menudo difícil encontrar suficientes padres voluntarios para presidir y trabajar en el Fiesta. La Fiesta, que incluye juegos del tipo del carnaval, actividades, alimentos y entretenimiento, requiere literalmente docenas de voluntarios. Para fines del año escolar, muchos padres ya están listos para un descanso. Nuestro agradecimiento a los padres Mary Jo Kelly y Claudia Martin por haber coordinado la Fiesta este año, pero necesitamos encontrar a nuevos voluntarios que se encarguen el próximo año. También tenemos que decidir qué tipo de evento es la Fiesta. ¿Es un evento para recaudar fondos o una “actividad para hacer nuevos amigos?” Cada año durante los siete últimos años (según los registros actuales), hemos planificado y recaudado una “ganancia” de al menos \$4.000 en la Fiesta. Siempre ha figurado en la sección de ingresos de nuestro presupuesto. Gastamos dinero para alquilar equipo (brincolines, tanques para mojarse, máquinas de algodón dulce), para adquirir los suministros para los alimentos y los juegos, para pagar a los guardias de seguridad y el personal de custodia y para pagar por una licencia de DSPS. Cobramos dinero por los alimentos, los paseos y los juegos. Históricamente hemos vendido boletos y luego se usan esos boletos para cada actividad, juegos, alimentos, etc. El año pasado, además de vender los boletos, vendimos brazaletes que se podían utilizar para pagar las actividades de la Fiesta (un brazaletes permitía pagar un precio fijo que daba acceso a todo). Los brazaletes se sugirieron como una función para recaudar fondos para el campo de juegos específicamente. Este año, debatimos si los brazaletes serían una manera apropiada de cobrar y optamos por no vender brazaletes. Tenemos que tener una discusión más amplia en cuanto a lo que esperamos obtener de la Fiesta. Si decidimos que debe ser una “actividad para hacer nuevos amigos” y no una función para recaudar fondos, entonces necesitamos atender cómo pagar los costos para la Fiesta. El costo aproximado de la Fiesta fue de \$5.500 y esperamos obtener una “ganancia” de \$4.000.

**(Junio) Fotos** – Hicimos los arreglos necesarios para que una empresa tome fotografías individuales y fotografías de grupo dos veces al año. La madre Josephine Escalante se encarga de la coordinación. Recibimos una pequeña porción de lo que se genera. Ofrecemos esto más como un servicio a la escuela que como una función para recaudar fondos.

**(Todo el año) BoxTops** – “BoxTops for Education” nos paga 10 ¢ por cada parte superior de la caja de productos especialmente marcados. La madre Ángela Juárez se ofreció como voluntario para juntar las hojas contribuidas por los estudiantes y presentarlas para obtener el reembolso. El año pasado recaudamos \$3.500, pero la cantidad ha variado ampliamente con el transcurso de los años.

**(Nuevo) Mercancía** – Adquirimos bolsas para compras con el logotipo escolar como un regalo para jueces de la feria de ciencias (gracias a la madre Deborah Durham-Vichr). También se las regalamos a todos los profesores y otro personal como parte de la semana de apreciación de Profesores. El resto las vendimos durante la Fiesta. Todavía no sabemos si hemos recuperado los costos. También vendimos algunas camisetas en la Fiesta (gracias a la madre Serena Wiltshire). Quisiéramos ofrecer más artículos “del espíritu escolar”. Actualmente no contamos con una línea presupuestaria ni con un padre voluntario que encabece este esfuerzo. Hasta el presente, ha sido esfuerzos esporádicos y no es una línea de ingresos proyectada actual en el presupuesto.

## ¿Podemos conversar?

### COMUNICACIÓN

Estamos abordando la comunicación por separado porque no encaja en otras secciones pero es un tema fundamental para nuestra comunidad.

*Los tableros de avisos, los Carteles y Signos* – Nosotros, la junta del CCO, luchamos para comunicar nuestras acciones y actividades al comienzo del año porque habíamos perdido el uso de nuestro tablero de avisos en el plantel de los cursos inferiores (y no había tablero de avisos en el plantel de los cursos superiores). Remediamos el problema del tablero de avisos pero nos damos cuenta de que tenemos que hacer un trabajo mucho mejor y poner los letreros y los carteles por toda la escuela. Una sugerencia es que asignemos que uno de los miembros de junta Generales se encargue de esta tarea.

*ConstantContact:* Nosotros, padres voluntarios, por mucho tiempo hemos ayudado a la administración de la escuela a correr la voz. En la recomendación del comité de comunicaciones, adquirimos un nuevo sistema de notificación de correo electrónico y formato para la Carpeta de viernes llamada ConstantContact. Comenzamos a utilizarlo en febrero. Dos madres, Wendy Jacobson y Trish Mitchell, recopilan la información de las diversas fuentes para distribución cada semana. Hemos tenido retroalimentación principalmente positiva. Un problema, sin embargo, es que sólo un 20% de los padres que reciben la Carpeta del viernes a través del correo electrónico abren el documento y lo leen. Otro problema es que los padres, especialmente conforme sus hijos van creciendo, tienden a dejar de revisar las mochilas de sus niños para ver si hay información. Todos nosotros, como padres, debemos ser más responsables al buscar la información que la escuela envía. También tenemos que reconocer que necesitamos más de un método de comunicación y que no podemos depender exclusivamente del correo electrónico.

*Escuelaoyster:* Nuestro antiguo sistema de aviso de correo electrónico, ahora reemplazado por ConstantContact.

*Actas del CCO:* Nosotros, la junta del CCO, adoptamos un nuevo método para aumentar la velocidad a la cual las actas de las reuniones mensuales del consejo son adoptadas, traducidas y publicadas para que la comunidad tenga acceso a ellas. Las actas están disponibles en el sitio web en ambos idiomas. Enviamos una nota a los padres en la Carpeta del viernes informándoles de que las actas ya están disponibles. Creamos un cuaderno con una copia en papel de todas las actas en el plantel de primaria. Todavía estamos tratando de determinar la mejor ubicación para un cuaderno similar en el plantel de los cursos intermedios. Tuvimos nuestras fallas respecto a la redacción de actas de las reuniones comunitarias abiertas. Esperamos, con la elección de dos secretarios el próximo año, poder mejorar este servicio.

*Llamadas automáticas:* Hemos recibido muchas solicitudes de aumentar el uso de las llamadas automáticas (no es un servicio del CCO, pero recae en la categoría de comunicación).

*Traducciones:* Tenemos un nuevo software de traducción que nos permite proporcionar los documentos en ambos idiomas. La madre Julia Aymerich procesa los documentos por el programa. Un hablante nativo debe corregir la traducción, pero la tarea es mucho más fácil. Tenemos que resolver cómo instalar el programa en la escuela para que esté más fácilmente disponible.

*Sitio web:* Tenemos un sitio web escolar que es actualmente moderado por dos padres, Christina Mossi y Seth Green. Nuestra política indica que todo lo que se coloque en el sitio web debe estar disponible en ambos idiomas.

## ¿Cuánto dinero tenemos?

### ESTADOS FINANCIEROS / PRESUPUESTO EL AÑO EN CURSO

Line Number	FY 2008-2009	Budget	Actual
<b>1 INCOME</b>	<b>INGRESOS</b>		
2 PARENT DONATIONS	DONACIONES DE PADRES	\$68,000	\$96,434
3 FIESTA	FIESTA	\$4,000	\$3,044
4 AUCTION	SUBASTA	\$60,000	\$57,755
5 RAFFLE	RIFA	\$15,000	\$14,347
7 PHOTOS	FOTOS	\$2,500	
8 INTEREST	INTERES	\$2,000	\$1,909
9 ESCRIP/BOXTOPS	CUPONES	\$1,000	\$395
10 GIFT WRAP	VENTA DE ENVOLTURA		
11 BOOK FAIR	FERIA DE LIBROS	\$10,000	\$10,459
12 BOOK FAIR ADAMS	FERIA DE LIBROS - ADAMS		
13 CHRISTMAS TREES	ARBOLES DE NAVIDAD	\$8,500	\$8,785
14 Misc Fundraiser	Recaudaciones Diversas		
17 Election Day bake sale	Venta de Pasteles/Día de Elecciones	\$3,000	\$763
5K race			\$3,850
20 Special Grants	Donaciones Especiales		
24 Library Grant			\$2,921
29 CD sales	Venta de Cds		\$440
31 Vanguard Grant			\$1,500
33 Human Education Grant			(\$402)
<b>40 TOTAL INCOME</b>	<b>INGRESO TOTAL</b>	<b>\$174,000</b>	<b>\$202,198</b>
<b>41</b>			
<b>42 EXPENSES</b>	<b>GASTOS/EGRESOS</b>		
43 Special Projects	Proyectos Especiales		
45 Playground equipment	Equipo para el patio de recreo		(\$599)
52 Memorial Funds	Fondos en Memoria		
53 furnishing	Remodelacion/Equipo	(\$10,000)	(\$2,871)
54 library development - adams	Biblioteca	(\$11,000)	\$1,000
55 ADMIN. SUPPORT	APOYO ADMINISTRATIVO		
56 Building grounds	Edificio		
58 Playground - Adams		(\$50,000)	(\$10,552)
59 EDUCATION PROGRAMS/STAFF	PROGRAMAS EDUCATIVOS/PERSONAL		
60 science fair	Feria de las Ciencias	(\$3,000)	(\$320)
61 science curriculum	Curriculum de Ciencias	(\$10,000)	(\$8,609)
62 Music and Reading Teacher	m/t Coord. de Tecnologia		
63 Staff		(\$157,000)	(\$112,063)
64 classroom funds	Fondos para aulas	(\$24,468)	(\$19,681)
65 OCA scholarship	OCA becas	(\$5,000)	(\$5,000)
66 art supplies	Materiales de arte	(\$10,500)	(\$9,177)
67 library books	Libros para la biblioteca	(\$20,000)	(\$27,701)
68 Technology/Server	Tecnologia/Servidor	(\$10,000)	(\$11,068)
69 human development (lunch bunch)	Clases de desarrollo humano	(\$900)	
70 teacher trainings/materials	entrenamiento de profesores		
71 teacher recruitment/retentiom		(\$800)	(\$60)
72 tutorial scholarships	tutoria	(\$8,250)	(\$4,800)
73 assemblies	Asambleas	(\$3,000)	(\$127)
74 heritage activities	actividades culturales	(\$6,000)	(\$3,881)
75 5th grade field trips	Excursiones/5 grado	(\$1,500)	
76 Field Trip Scholarship - Echo Hill		(\$5,885)	(\$4,975)
77 Book of the Month		(\$1,200)	
78 Chess	Ajedrez	(\$1,500)	(\$1,500)
79 emergency funds/principalfund	fondos de emergencia		(\$250)
85 RIF	Reading is Fundamental	(\$525)	
87 Poetry Contest/ Spelling Bee	Concurso de poesia/Deletrear		
93 Oyster web site	Sitio Web		
94 STUDENT ACTIVITIES	ACTIVIDADES ESTUDIANTILES		
95 Field day/sports	Dia de competencia/deportes	(\$700)	(\$85)
96 8th graduation	Graduacion del k-6 grados	(\$500) \$-	
97 Spelling Bee		(\$250)	(\$99)
98 Spanish Trip		(\$1,000)	(\$2,000)
99 Student Council - Oyster		(\$100) \$-	
100 School Newspaper - Adams		(\$500) \$-	
101 COUNCIL ACTIVITIES	ACTIVIDADES DEL CONSEJAL		
103 interpretation equipment	Comunicaciones/interpretacion		(\$704)
104 interpretation	Interpretacion bilingue	(\$3,000)	
105 insurance/bank etc.	Seguros/cobros bancarios	(\$800)	(\$846)
107 office supplies	Suministros de Oficina	(\$200) \$-	
108 accounting/office support	Contabilidad/Soporte de Oficina	(\$3,000)	(\$3,000)
109 OCC accountant/book keeper	Contabilidad/Apoyo de Tesoreria OCC		
110 audit	Auditoria		
111 postage and shipping	Correos	(\$900)	
112 occ meeting/child care	Reuniones del CCO/cuidado de ninos	(\$2,000)	(\$1,310)
113 hospitality/parent orientation	Hospitalidad/orientacion de padres	(\$1,000)	(\$1,334)
114 directory	Directorio escolar		(\$6,360)
<b>116 TOTAL EXPENSES</b>	<b>TOTAL DE GASTOS</b>	<b>(\$354,478)</b>	<b>(\$237,972)</b>
<b>117</b>			
<b>118 NET INCOME OR DEFICIT</b>	<b>INGRESO NETO O DEFICIT</b>	<b>(\$180,478)</b>	<b>(\$35,774)</b>

Estas cifras son hasta Mayo 27 del 2009. Tome en cuenta que no todos los recibos han sido entregados para su reembolso y no todos los programas han terminado.

Hay algunos renglones de ingresos que sobresalen, por ejemplo: (1) algunos padres hacen pagos mensuales así que no todas las contribuciones de los padres están contempladas, y (2) el ingreso que se genere por las fotografías aún no ha sido incluido.

Hay algunos gastos sobresalientes, por ejemplo (1) los sueldos hacia finales del año, (2) los fondos para cada aula, (3) el viaje estudiantil del 5° grado, (4) la última junta de OCC, (5) la feria de ciencias y (6) la remoción de las rejas en las ventanas del plantel de educación media.

El presupuesto de CCO se verá totalmente diferente el próximo año. Esperamos que sea más fácil de entender y de leer. Denise Senecal, madre de la escuela y representante general del CCO tomó la iniciativa de redactar nuestro nuevo formato de presupuesto e incorporar todas las notas de nuestras múltiples reuniones de presupuesto.

**PROPUESTO PRESUPUESTO**

**OCC Budget 2009 - 2010 School Year**

<u>Current Budget Items/Líneas presupuestarias actuales</u>	<u>Amount/ Cantidad</u>	<u>Notes/Notas</u>
<b>Educational Enhancement/Mejoras educativas</b>		
Music Teacher/Maestro de música	\$30,000.00	
Classroom Funds/Fondos para aulas	\$24,468.00	
Tutoring/Tutorías	\$20,000.00	
Library /Biblioteca	\$10,000.00	Oyster - \$5k, Adams - \$5K
Arts Curriculum/Materiales de arte	\$10,000.00	
Spanish leveled readers/Libros en español	\$10,000.00	
Chess Program/Programa de ajedrez	\$1,500.00	
Teacher Recruitment & Retention/Contratación y retención de maestro:	\$500.00	Estimated - need teacher proposals/Cálculo aproximado - Se necesitan propuestas de los maestros
Science Lab - Oyster/Laboratorio de ciencias de Oyster	\$1,000.00	
Science Lab - Adams/Laboratorio de ciencias de Adams	\$1,000.00	
Music instruments/Instrumentos musicales	\$5,000.00	
<b>Total</b>	<b>\$113,468.00</b>	
<b>Community Enrichment/Enriquecimiento comunitario</b>		
Hospitality/hospitalidad	\$200.00	
Parent Orientation/Orientaciones de padres nuevos	\$100.00	
Childcare (BTSN, OCC meetings)/Cuidado de niños (reuniones)	\$1,000.00	
Interpretation/Interpretación	\$700.00	
Parent email software/Software de correo electrónico para comunicaci	\$500.00	
Parent Handbook/Manual para los padres	\$1,500.00	
School Directory/Directorio escolar	\$2,000.00	
Family Education/Educación familiar	\$5,000.00	
Parent/Principal's Coffees/Cafés de padres con la directora	\$100.00	
Principal's Emergency Fund/Fondos de emergencia	\$1,000.00	
Middle school social/Actividades sociales de la escuela media	\$3,000.00	(dances, graduation)/(bailes, graduación)
Field Day/Día de educación física	\$500.00	
OCA Scholarships/Becas del OCA	\$15,000.00	
<b>Total</b>	<b>\$30,600.00</b>	
<b>Cultural Enrichment/Enriquecimiento cultural</b>		
Heritage activities/Actividades culturales	\$6,300.00	
Assemblies/Asambleas	\$1,000.00	
<b>Total</b>	<b>\$7,300.00</b>	
<b>Student Activities &amp; Field Trips/Actividades &amp; excursiones</b>		
General field trips/Excursiones en general	\$4,500.00	grade level bus trips for pk thru 4th/Excursiones de cada grado
6th grade trip/Excursión de 6 grado	\$7,000.00	Echo Hill
Science Fairs (2)/Ferias de ciencias (2)	\$3,000.00	
5th grade trip/Excursiones 5 grado	\$1,500.00	Williamsburg
Student Council (2)/Consejo de estudiantes (2)	\$400.00	
Poetry Contest/Concurso de poesía	\$200.00	
Middle School Clubs/Sports/Clubs y deportes en la escuela media	\$8,000.00	need estimate/se necesita presupuesto
Spelling Bee/Concurso de ortografía	\$200.00	
<b>Total</b>	<b>\$24,800.00</b>	
<b>Building &amp; Grounds/Edificios y patios</b>		
Acoustics Improvement/Mejoras en la acústica	\$8,000.00	
<b>Total</b>	<b>\$8,000.00</b>	
<b>OCC Overhead Costs/Gastos generales del OCC</b>		
OCC Administration/Administración del OCC	\$3,000.00	
Accountant/Contador	\$15,000.00	
Annual Campaign/Campaña anual	\$5,000.00	
<b>Total</b>	<b>\$23,000.00</b>	

Informe Anual del CCO - Año escolar 08-09

<u>Budget Category/Categoría presupuestaria</u>	<u>Amount/ Cantidad</u>	<u>% of Total Budget/% del presupuesto</u>
Educational Enhancement/Mejoras educativas	\$113,468.00	55%
Community Enrichment/Enriquecimiento comunitario	\$30,600.00	15%
Cultural enrichment/Enriquecimiento cultural	\$7,300.00	4%
Student Activities/Actividades de estudiantes	\$24,800.00	12%
Capital Improvements/Mejoramientos de la infraestructura física	\$8,000.00	4%
Overhead Costs/Gastos generales	\$23,000.00	11%
<b>Total</b>	<b>\$207,168.00</b>	<b>100%</b>

**Anticipated deficit (current revenue projections) (\$3,394)**  
**Déficit previsto (con las proyecciones actuales de ingresos)**

<b>Projected revenue/Ingresos previstos</b>		
<u>Revenue/Ingresos</u>	<u>Amount/Cantid ad</u>	<u>Actual vs. Projected/Reales vs. previstos</u>
Parent Donations/Donaciones de padres	\$100,000.00	
Fiesta	\$4,000.00	
Auction/Subasta	\$58,755.00	
Raffle/Rifa	\$15,000.00	
Interest/Intereses	\$1,909.00	
Boxtops/Cupones	\$253.00	
Book fair/Feria del libro	\$10,459.00	actual/ingresos reales
Christmas trees/Árboles de Navidad	\$8,785.00	actual/ingresos reales
Bake sale/Venta de pasteles	\$763.00	actual/ingresos reales
5k race/Carrera de 5k	\$3,850.00	actual/ingresos reales
<b>Total Projected revenue/Total de ingresos previstos</b>	<b>\$203,774.00</b>	

**SOCIOS INSTITUCIONALES**

El dinero que gastamos (el dinero recaudado por los padres) es significativo. Pero no es la única procedencia de los fondos. A veces los esfuerzos de padres hacen que otros gasten dinero en nuestra escuela: DCPS, empresas y organizaciones filantrópicas. *Una cosa es segura: cada familia debe contribuir con una cantidad por el bien de nuestros estudiantes. Toda cantidad ayuda, por pequeña que sea.*

Oyster-Adams ha sido el beneficiario de la generosidad de muchos individuos y empresas, grandes y pequeños. Proporcionan los bienes y los servicios gratis o a precios considerablemente reducidos. Incluyen:

BaseCamp	Fedvar	Marriott WardmanPark Hotel
Cheh, Councilwoman Mary	Firehook Bakery	Microsoft
Chevy Chase Bank	Fleet Feet Sports	Mint
Colonial Parking	Georgetown Running Co.	OmniShorham Hotel
Debonnair Dry Cleaners	Graham, Councilman Jim	Open City
Devis	Hilton Hotel	Twin Springs Fruit Farm
Don's Johns Sanitation	Kalorama Citizens Assoc.	Wanda Woman High Energy
Eng-Garcia Group	Lowe Enterprises	Fitness
FannieMae	Madison Ave. Inc.	

Hemos notado, sin embargo, que tenemos que ser más educados. Necesitamos dar las gracias a nuestros patrocinadores de una manera uniforme y oportuna. Una sugerencia es asignar a un miembro general de la junta del CCO para encabezar el "comité de agradecimiento" para asegurarse que esta tarea sencilla pero importante se lleve a cabo.

## ¿Hacia dónde vamos?

### PENSAMIENTOS FINALES DE LA COPRESIDENTE SALIENTE CLAIRE TAYLOR

Como resultado del arduo trabajo que los dos últimos consejos de CCO han hecho respecto a la estructura del CCO de los últimos años, el consejo de CCO para el próximo año está en una buena posición para enfrentar los siguientes retos en 2009-2010:

- Hemos demostrado a nosotros mismos ser fuertes en el frente de recaudación de fondos, pero ¿qué tal estamos respecto a la “recaudación de amigos”? Nuestras horas voluntarias deben importar y “contar” tanto como los dólares recaudados. Necesitamos voluntarios dedicados, como los que ayudaron en la Campaña de Padres, para registrar información en una base de datos de cada una de nuestras familias de Oyster-Adams: sus talentos, su disponibilidad, los eventos o los proyectos en que ellos pueden colaborar. Necesitamos voluntarios para darle seguimiento a los padres y al calendario y organizar los grupos de trabajo. Y luego cuando los padres sí contribuyen su tiempo, deben ser reconocidos, así como se les reconoce cuando contribuyen fondos.
- Los estatutos de CCO deben actualizarse con la ayuda del consejo institucional (ya retenido, *pro bono*, por la junta actual).
- Una auditoría de los fondos del CCO es esperada desde hace tiempo. Este año, la junta decidió que el hecho de que un padre un voluntario capacitado en el tema (un APC) realizara la auditoría tendría la apariencia de un conflicto de intereses (un padre podría tener posiblemente un interés en generar un resultado favorable). En la búsqueda de un APC *pro bono* no se localizó a nadie, de manera que dejamos esto a junta del próximo año para tomar.
- La manera en que el volumen de trabajo de los co-tesoreros se distribuye requiere atención este año, no resolvimos de manera satisfactoria cuál es la mejor manera de administrar la operación financiera tan grande en un “tiempo libre” de padres que trabajan. Es probable que el área de tesorería necesite ayuda de algún externo, posiblemente asalariado. La tesorería también necesita coordinadores activos y comprometidos, que coordinen la partida recaudación de fondos y voluntarios que ayuden a administrar los fondos de CCO en áreas específicas y conseguir el dinero que ha sido presupuestado por la comunidad de padres, trabajando a favor de la comunidad escolar.

**Alegato final:** Esperamos que, si usted ha conseguido leer este informe en su totalidad hasta el final, usted considerará la posibilidad de hacer una donación a la escuela. Todos nuestros niños han tenido el beneficio de la generosidad de nuestros padres. Nos gustaría que todos nuestros padres ayudaran. Necesitamos ayuda de *todos* para poder seguir.

**Índice Alfabético**

Actas del CCO.....	11	Fotos.....	10
Actividades de estudiantes.....	6	Gastos de Administración OCC.....	8
Adams- <i>ver</i> Platel de la escuela intermedia		Hospitalidad.....	6
Ajedrez.....	4	Libros de la biblioteca.....	4
Amigos de Oyster- <i>ver</i> <i>Campaña Anual</i> “Dando en Familia”		Libros de lectura adaptados para el grado.....	4
Año en repaso.....	4	Llamadas automáticas.....	11
Árboles de navidad.....	9	Materiales para arte.....	4
Auxiliar del jardín de niños.....	5	Mejoramiento de los planteles estudiantiles.....	7
Bailes de escuela intermedia.....	6	Mercancía.....	10
Beca de OCA.....	6	Microscopios.....	4
“BoxTops”.....	10	Minutas del CCO- <i>ver</i> Actas del CCO	
Cafés con la directora.....	6	Mobiliario.....	7
Campaña Anual “Dando en Familia”.....	8	Paseos estudiantiles- <i>ver</i> Actividades estudiantiles y paseos estudiantiles	
Campaña de padres- <i>ver</i> Campaña Anual “Dando en Familia”		Patrocinadores- <i>ver</i> Socios institucionales	
Campo de juegos en plantel de la escuela intermedia.....	7	Perfeccionamiento de los recintos estudiantiles.....	7
Carteles y Signos, la necesidad de.....	11	Perfeccionamiento educativo.....	4
Comité de Agradecimiento, la necesidad de.....	14	Pizarrones blancos electrónicos interactivos.....	5
Comité del Patrimonio Hispano- <i>ver</i> Enriquecimiento Cultural		Plantel de la escuela intermedia	
Comité del Patrimonio Judío- <i>ver</i> Enriquecimiento Cultural		→ campo de juegos.....	7
Comité del Patrimonio panafricano- <i>ver</i> Enriquecimiento Cultural		→ embellecimiento.....	7
Comité del Patrimonio panasiático- <i>ver</i> Enriquecimiento Cultural		→ rejas en las ventanas.....	8
Computadoras en los hogares.....	5	Presupuesto el año en curso.....	12
Comunicación.....	11	Presupuesto propuesto.....	13
Concurso de ortografía.....	7	Profesor de ciencias, primaria.....	5
Concurso de poesía.....	7	Profesor de música, primaria.....	5
Consejo OCC 2007-2008.....	2	Profesores.....	4
Consejo OCC 2008-2009.....	2	Rejas de las ventanas en el plantel de la escuela intermedia.....	8
“Constant Contact”.....	11	Retroproyectores.....	5
Cuidado infantil.....	6	Rifa.....	10
Dinero Fuera.....	4	Robo-llamadas- <i>ver</i> Llamadas automáticas	
Dinero Dentro.....	8	Rutas seguras a escuela.....	6
Directorio Estudiantil.....	6	Servicios de interpretación, reuniones.....	6
Echo Hill.....	7	Sistema de correo electrónico- <i>ver</i> ConstantContact	
Embelllecimiento en plantel de la escuela intermedia.....	7	Sitio web.....	11
Enriquecimiento cultural.....	6	Smartboards- <i>ver</i> Pizarrones Blancos Electrónicos e Interactivos	
Enriquecimiento de las comunidades.....	5	Socios institucionales.....	14
Escuelaoyster.....	11	Subasta.....	9
Especialista matemático.....	5	Tableros de avisos.....	11
Estados financieros.....	12	Tarjetas del metro.....	4
Estandarte en plantel de la escuela intermedia.....	7	Tecnología.....	5
Feria de Ciencias.....	7	Traducciones.....	11
Feria del libro.....	9	Tutor Español, media.....	5
Fiesta.....	10	Tutores.....	5
Fondos del aulas.....	4	¡Vamos!, la carrera de 5K.....	9
Fondos para profesores- <i>ver</i> Fondos para las Aulas		Viaje a España- <i>ver</i> 7.º y 8.º Grado	
		Viaje del 5º Grado.....	7
		Viaje del 6º Grado.....	7
		Viaje del 7º y 8º Grado.....	7
		Visitas sobre el terreno.....	6